

ELÍAS
QUEREJETA
ZINE
ESKOLA



Graduondoko
programak

Programas
de postgrado

Postgraduate
programs



Hiru graduondoko programak

Tres programas de postgrado

Three postgraduate programs

Elias Querejeta Zine Eskolaren xedea zinemagileak formatzea da, zinemagile hitza zentzurik zabalenean eta transbertsalenean ulertuta; hau da, iraganeko zinemarekin (ikerketa, artxiboa eta zaintza), oraingoarekin (komisariotza eta programazioa) eta etorkizunekoarekin (sorkuntza) aritzeko eta aktiboki jarduteko zinemagile gaituak formatzea, eta, horrela, ikuspegi integral eta bateratu bat sortzea.

EQZEren proiektu akademikoak haren kontzeptualizazioan lagundu duten eragileen ezagutza arloak ditu sorburu: Euskadiko Filmategia, Donostia Zinemaldia eta Tabakalerako kultur proiektua. Zehazki, graduondoko hiru programa ditu, independente izanik ere, haien artean artikulatuta dudenak: Artxiboa, Komisariotza eta Sorkuntza. Osotara hartuta, hiru graduondoko horiek zinemari buruz daukagun ideia identifikatzen eta definitzen dute.

Elías Querejeta Zine Eskola tiene por objeto la formación de cineastas en un sentido amplio y transversal del término, cineastas que puedan confrontarse e interrelacionarse activamente con el cine del pasado (investigación, archivo y preservación), con el cine del presente (comisariado y programación) y con el cine del futuro (creación), desarrollando de esa manera una mirada integral y unitaria.

El proyecto académico de EQZE deriva de los campos de conocimiento de los tres agentes que colaboran en su conceptualización: Filmoteca Vasca, Festival de San Sebastián y el proyecto cultural de Tabakalera. Y se concreta en tres programas de postgrado, independientes pero articulados entre sí: Archivo, Comisariado y Creación. Tres postgrados que conjuntamente identifican y definen nuestra idea del cine.

The objective of Elias Querejeta Zine Eskola is to train filmmakers in a broad, cross-cutting sense of the term, filmmakers who can confront and actively interact with the cinema of the past (research, archiving and preservation), with the cinema of the present (curating and programming) and with the cinema of the future (creating), so as to develop a comprehensive, unitary perspective.

The EQZE academic project derives from the fields of knowledge of the agents that collaborate in its conceptualisation: the Basque Film Archive, San Sebastian International Film Festival and the Tabakalera cultural project. It materialises in three separate but interlinked postgraduate programmes: Film Preservation, Film Curating and Filmmaking Studies. Three postgraduate programmes that, together, identify and define our idea of cinema.





Artxiboa
Archivo
Film Preservation Studies

Zinemagintzaren eta ikus-entzunezkoen ondarea sailkatzeari, zaharberitzeari eta babesteari buruzko graduondoko ikasketak.

Postgrado en torno a la clasificación, restauración y preservación del patrimonio cinematográfico y audiovisual.

Postgraduate studies on the classification, restoration and preservation of film and audiovisual heritage.





Komisariotza
Comisariado
Film Curating Studies

Zinemagintzaren eta ikus-entzunezkoen kuradoria proiektuen kontzeptualizazioari eta garapenari buruzko graduondoko ikasketak.

Postgrado sobre la conceptualización y el desarrollo de proyectos curatoriales cinematográficos y audiovisuales.

Postgraduate studies on the conceptualisation and development of film and audiovisual curatorial projects.




Sorkuntza
Creación
Filmmaking Studies

Filmen sorkuntzari buruzko graduondoko ikasketak, praktika esperimentalean eta norberaren ahots zinematografikoaren bilaketan oinarrituak.

Postgrado en torno a la creación fílmica, la práctica experimental y la búsqueda de una voz cinematográfica propia.

Postgraduate studies on film creation, based on experimental practice and the search for a cinematic voice of their own.

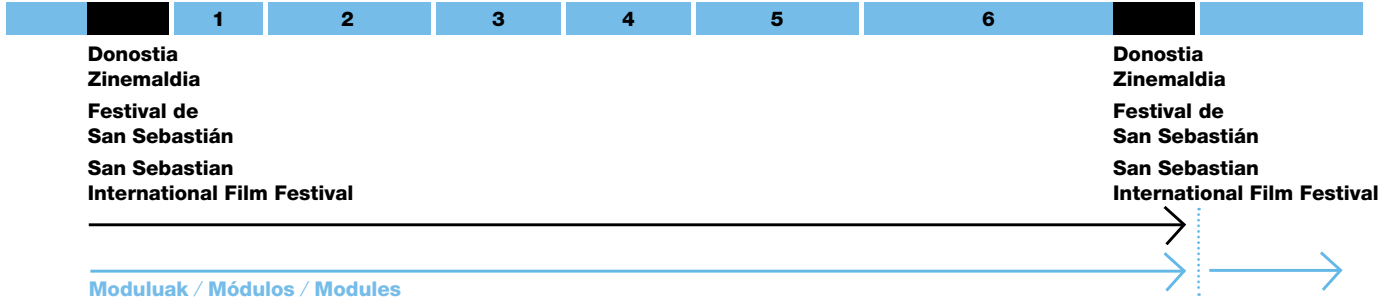


54 aste
semanas
weeks

3 espezialitate
especialidades
specialties

Atxiboa / Komisariotza / Sorkuntza
Archivo / Comisariado / Creación
Film Preservation / Film Curating / Filmmaking Studies

Ira	Urr	Aza	Abe	Urt	Ots	Mar	Api	Mai	Eka	Uzt	Abu	Ira	Urr	Aza	Abe
Sep	Oct	Nov	Dic	Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic
Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec



Ikasturtea **Donostia Zinemaldia** hasten den egun berean hasiko da urtero, irailaren hirugarren astean, eta datorren urteko Zinemaldia amaitzarekin batera bukatuko da. Ikasturtea kokatzen duten bi zinemaldiak, abiaburukoa eta amaierakoa, Elias Querejeta Zine Eskolaren sorburua eta helmuga, eskola hau berezi egiten duten elementuak dira, beste zenbaiten artean.

Bidaia akademiko honek **54 asteko iraupena du**, eta irakaskuntza jardun presentzialeko sei modulu tematikotan egituratuta dago. Bigarren zinemaldia helmugako geltokia da EQZE eta,aldi berean, baita gure ikasleentzako bultzada profesional bat ere.

Zinemaldi batetik besterako ziklo horren ostean, ikasleek eskola **presentzialik gabeko hiru hilabeteko aldi bat** daukate beren proiektu pertsonalak bukatzeko eta horiek abenduan jendurreko ekitaldi batean aurkezteko eta defendatzeko.

El curso arranca anualmente el mismo día que lo hace el **Festival de San Sebastián**, la tercera semana de septiembre, aproximadamente, y concluye a la vez que el Festival del año siguiente. Los dos festivales que enmarcan el curso, uno de arranque y otro de final, origen y destino de Elías Querejeta Zine Eskola, forman parte de esos elementos que dan una singularidad extraordinaria a esta escuela.

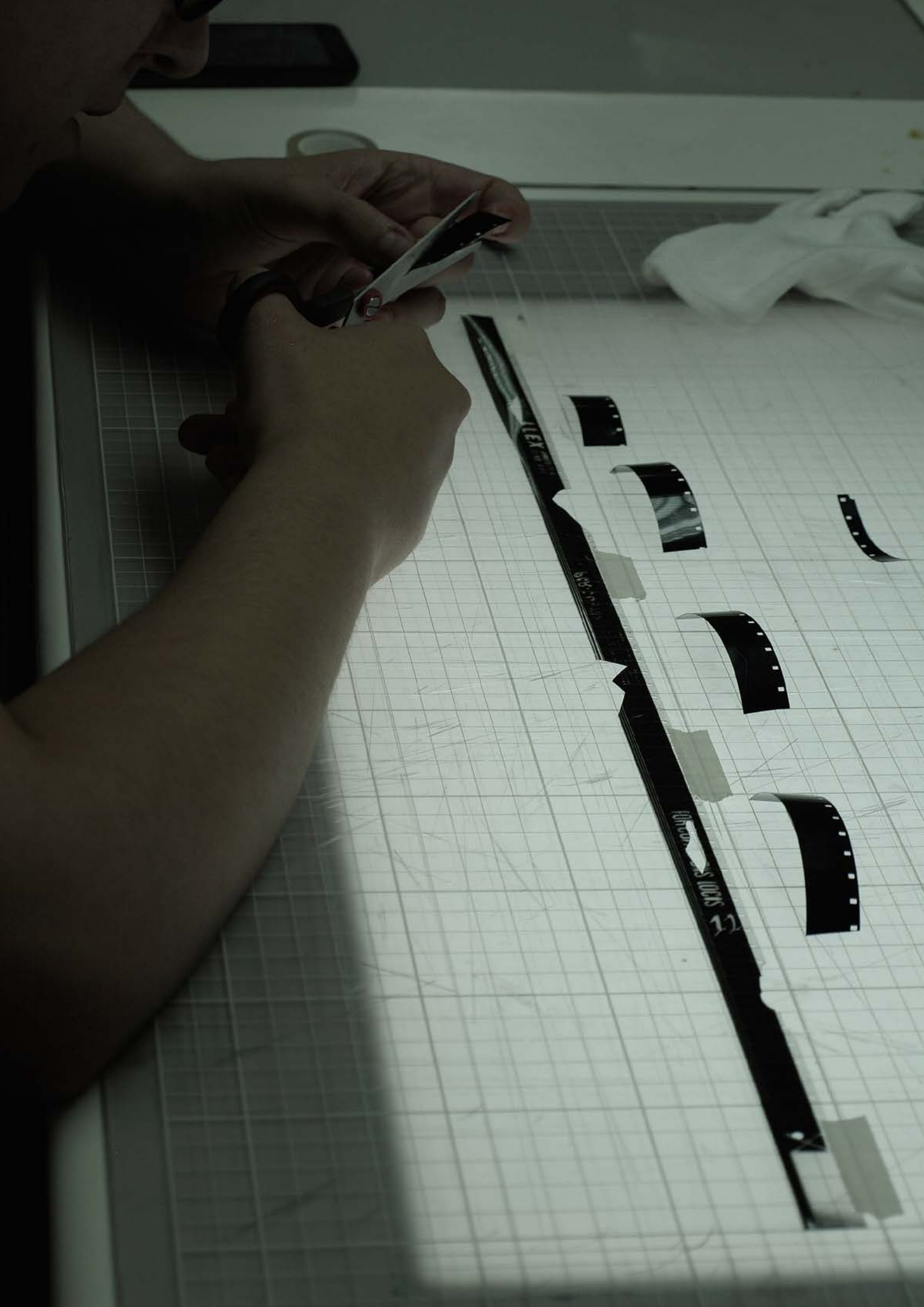
Este viaje académico dura **54 semanas de actividad docente presencial**, vertebrados en seis módulos temáticos. El segundo Festival constituye una estación de llegada para EQZE y, a la vez, una lanzadera profesional para nuestras alumnas y alumnos.

Tras este ciclo que va de Festival a Festival, el alumnado tiene un periodo de **tres meses, de carácter no presencial**, para concluir sus proyectos personales, que se presentan y defienden en un acto público en el mes de diciembre.

The course starts every year on the same day as the **San Sebastian International Film Festival**, in the third weekend of September, approximately, and concludes at the same time as the Festival of the following year. The two festivals that frame the course, one at the start and the other at the end, the start point and end point of Elias Querejeta Zine Eskola, are part of the elements that give an extraordinary uniqueness to this school.

This academic trip lasts **54 weeks of in-class educational activity**, structured in six thematic modules. The second Festival marks the termination point for EQZE and, at the same time, a professional launching point for our students.

After this Festival to Festival cycle, students have a period of **three months, with no in-class activity**, to conclude their personal projects, which are presented and defended at a public event in December.



Metodologia

Metodología

Methodology

Ibilbide bakoitzaren metodologia hiru ardatzen arabera egituratzen da: **irakaskuntza, praktika profesionalak** eta **proiektu pertsonala**. Hiru lerro metodologiko horiek paraleloki eta batera garatzen dira ikasturtean zehar.

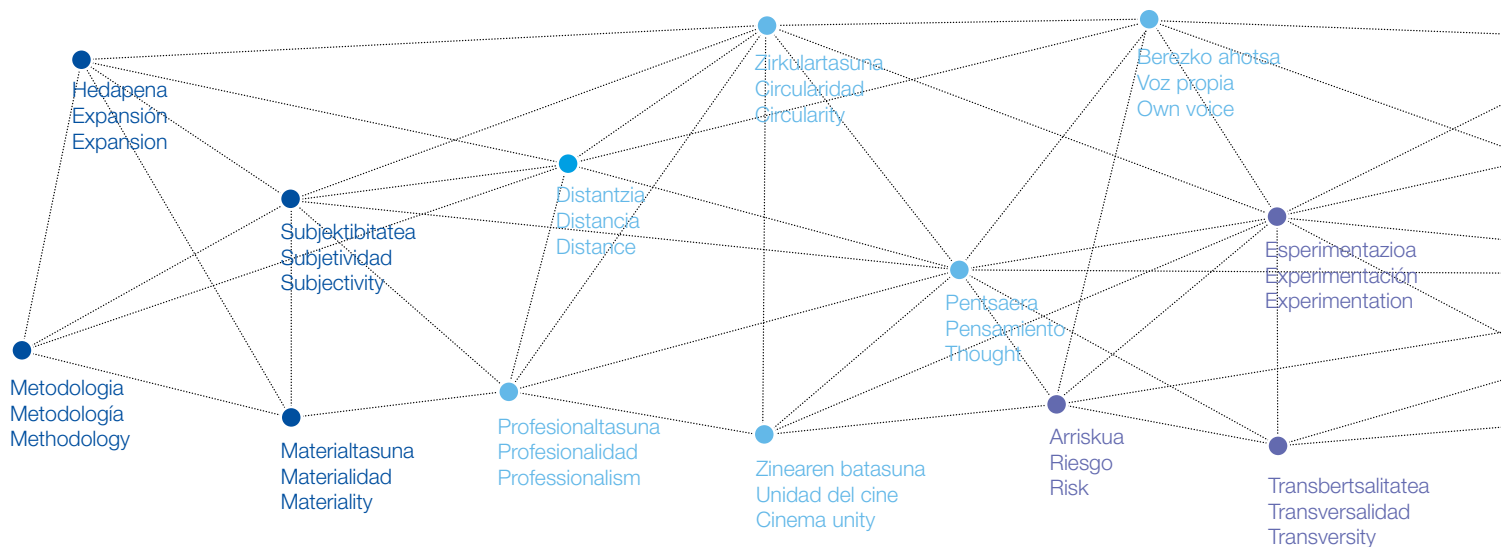
Zinemaren batasunaren inguruan daukagun ideia hiru departamentuen arteko loturan zertzen da: Artxiboa, Komisariotza eta Sorkuntza. Halaber, ikasleek beren bide formatiboa osa dezakete beste programetako irakasgai jakin batzuk aukeratuz edo aldizkako mintegi, topaketa eta proiektuetan parte hartuz, bakarra eta bereizgarria den ibilbide pertsonala osatu arte.

La metodología de cada itinerario se vertebra en torno a la **docencia**, las **prácticas profesionales** y el **proyecto personal**. Estas tres líneas metodológicas se desarrollan en paralelo y simultáneamente a lo largo de todo el curso.

Nuestra idea sobre la unidad del cine se concreta en la interconexión permanente de los tres departamentos, Archivo, Comisariado y Creación. De igual manera, las alumnas y los alumnos pueden completar su viaje formativo eligiendo un número determinado de asignaturas de otros programas, seminarios, encuentros y proyecciones alternativas, hasta conformar un itinerario personal, absolutamente único e individualizado.

The methodology of each itinerary is structured around **teaching, professional practices** and the **personal project**. These three methodological guidelines are carried out in parallel and simultaneously throughout the course.

Our idea on the unity of cinema is based on the permanent interconnection of three departments, Archiving, Curating and Filmmaking. In the same way, students can complete their vocational journey by choosing a certain number of subjects from other programmes, seminars, meetings and alternative projections, to form a personal, absolutely unique and individualised journey.



Irakaskuntza Docencia Teaching

Irakaskuntza arloan hiru espezialitate eta-koak diren irakasgaiak eta departamentu bakoitzeko irakasgai espezifikoak sartzen dira, bai eta topaketa, hitzaldi eta mintegi komunak ere. Eskola ordu presentzialak 500 izango dira, gutxienez. Horrekin batera, ordea, Euskadiko Filmategiaren, Donostia Zinemaldiaren eta Tabakalerako kultur proiektuaren programazio eta jardun kulturala ere irakaskuntza programaren parte da, eta hiru graduondokoen egutegiarekin lotuta dago.

La docencia incluye asignaturas comunes a las tres especialidades y asignaturas específicas de cada departamento, además de encuentros, conferencias y seminarios. Las horas presenciales en el aula suman un mínimo de 500. A su vez, la programación y acción cultural de Filmoteca Vasca, el Festival de San Sebastián y el proyecto cultural de Tabakalera forman parte del programa docente y se interrelacionan con el calendario de los tres postgrados.

Teaching includes subjects common to the three specialities and subjects specific to each department, in addition to common meetings, conferences and seminars. Classroom activity is for a minimum of 500 hours. At the same time, the programming and cultural activity of the Basque Film Archive, the San Sebastian International Film Festival and the Tabakalera cultural project are part of the teaching programme and interrelated with the calendar of the three postgraduate programmes.

Praktika profesionalak Prácticas profesionales Professional training

Ikasleek, ikasturtean zehar, gutxienez 100 orduko praktikak egiten dituzte Euskadiko Filmategian, Donostia Zinemaldian eta Tabakalerako kultur proiektuan. Hauek eskolaren eraikin berean kokatuta egoteari esker, praktika profesionalak irakaskuntzarekin uztartzen dira, egunerokoan elkarrekin aritzeak modu organiko eta naturalean jardutea ahalbidetzen baitu. Bestalde, badago praktika zabaltzeko aukera ere, beste erakunde kolaboratzaile batzuetan egonaldiak eginez.

A lo largo del curso se realizan un mínimo de 100 horas de prácticas en Filmoteca Vasca, Festival de San Sebastián y el proyecto cultural de Tabakalera. La ubicación de éstas en el mismo edificio que la escuela hace que este tránsito profesional se produzca en paralelo a la docencia, de una manera orgánica y natural. Por otro lado, existe la posibilidad de ampliar la práctica profesional a través de estancias en otras instituciones colaboradoras.

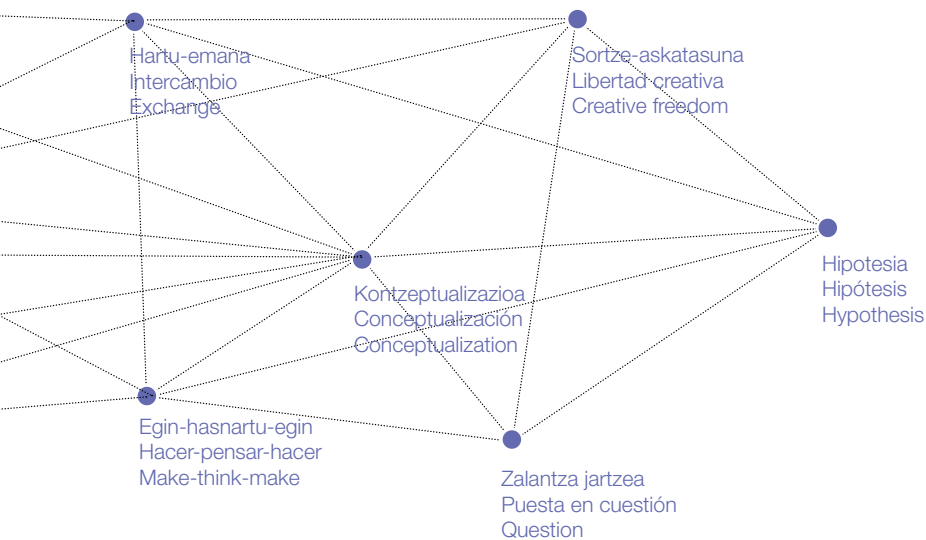
Over the course, students carry out a minimum of 100 hours of professional practices in the various departments of the Basque Film Archive, the San Sebastian International Film Festival and the Tabakalera cultural project. The location of these institutions in the same building as the school means that this professional transition takes place in parallel to the teaching in an organic, natural way that makes daily coexistence possible. Moreover, there is the possibility of expanding the professional practice through visits to other collaborating institutions.

Proiektuak Proyectos Projects

Elias Querejeta Zine Eskola ideia eta proiektuen eskola bat da, ez ofizioen edo teknikarien eskola bat. Batera eta bereizi gabe proposatzen ditu irakaskuntza eta bizi esperientzia. Plan metodologiko honetan, proiektu pertsonalen garapena funtsezko osagai formatibo da, eta espezialitate guztietako ikasleek egin behar dute. Proiektu pertsonala ikasle bakoitzak aukeratzekoa da, eta profesional batek edo gehiagok hartzen dute haren tutoretza.

Elias Querejeta Zine Eskola es una escuela de ideas y proyectos, no de oficios ni de técnicos. Propone una experiencia docente y vivencial de manera indiferenciada. En este plan metodológico, el desarrollo de los proyectos personales, que se deben completar en todas las especialidades, es un componente formativo esencial. Cada proyecto personal, de elección libre, está tutorizado por uno o más profesionales cuya figura es central en esta metodo-

Elias Querejeta Zine Eskola is a school of ideas and projects, not trades and technicians. It proposes an equally educational and life experience in an undifferentiated way. In this methodological plan, completing the personal projects, which students of all disciplines must do, is an essential training component. The personal project, which can be freely chosen by each student, is supervised by one or more professionals.



Tutorearen figura funtsezkoa da lagundutako prozesuaren metodologia honetan. Azken batean, erantzukizunean eta elkarrekiko konfiantzan oinarritutako harreman mota bat piztu nahi da, esperientzia hori heldutasun sortzailea eta profesionala lortzeko bidea ere izan dadin. Ikasturtea moduluka egituratzeari esker, gainera, proiektuen jarraipena egin, bitarteko epeak betetzen direla ziurtatu, eta horien garapena bideratzen da.

Proiektuak publikoki aurkezten dira abenduaren bueltan, *Hipotesiak* izeneko hainbat saio eta ekitalditan ebaluatuak izan daitezten.

logía de acompañamiento. Se trata, en última instancia, de estimular un tipo de relación basada en la responsabilidad y en la confianza mutua, de tal manera que esa experiencia compartida sea también un camino hacia la madurez creativa y profesional. La estructura en módulos del curso ordena también el seguimiento, el cumplimiento de los plazos intermedios y la evolución de los proyectos.

Los proyectos se presentan públicamente para su evaluación en una serie de sesiones y actos que llamamos *Las hipótesis*, en torno al mes de diciembre.

The tutor is central to this supportive methodology. Ultimately, the idea is to stimulate a type of relationship based on responsibility and mutual trust, in such a way that this shared experience is also a way towards creative and professional maturity. The structure in course modules also organises the monitoring, compliance with intermediary deadlines and progress of the projects.

The projects are presented publicly for their evaluation in a series of sessions and events which we call *The Hypotheses*, around the month of December.

Irakasteko moduak lantegiaren izaerari heltzen dio: sorkuntza organiko, artisauezagutzatik abiatuz. Zurruntasun oro alboratu, eta jarduera sortzailea lehenesten da; norberaren askatasunari bide emanez, baina baita azterketa zorrotza oinarri hartuta ere.

La forma de enseñanza responde a la esencia del taller: creación orgánica desarrollada a partir de conocimientos artesanales. Evitar toda rigidez; dar prioridad a la actividad creadora; libertad de la individualidad, pero riguroso estudio.

The way of teaching responds to the essence of the workshop: organic creation developed from craft skills. Avoiding any rigidity; giving priority to the creative activity; freedom of individuality, but rigorous study.

Walter Gropius
Bauhaus- Staatliche (1919)

Artxiboa

Archivo

Film Preservation
Studies

Artxibo graduondokoak zinemak ondare material eta immaterial gisa sortzen dituen dilema teoriko, tekniko eta etikoen aurrean jarriko ditu ikasleak. Irudi eta hotsak euskarri fotokimiko, magnetiko eta digitaletan identifikatzearen inguruko alderdi guztiak lantzeaz gainera, funtsak kudeatzeko eta bilduma berriak sortzeko bitartekoetan trebatzen dira ikasleak espezialitate honetan.

Graduondoko honetan ikus-entzunezko materialak ikuskatzeko, zaintzeko eta zaharberritzeko protokoloak eta prozedurak ikasten dira, bitarteko mekanikoak eta digitalak erabiliz eta, beraz, laborategiko praktika erreala eginez.

El postgrado en Archivo confronta a la alumna o al alumno ante los dilemas (teóricos, técnicos, éticos) que genera el cine como patrimonio material e inmaterial. Además de abordar todos aquellos aspectos relacionados con la identificación de imágenes y sonidos en soportes fotoquímicos, magnéticos y digitales, la especialidad procura las herramientas para la gestión de fondos y la creación de nuevas colecciones.

El curso proporciona el acceso a los protocolos y procedimiento de revisión, preservación y restauración de los materiales audiovisuales, tanto a través de herramientas mecánicas como digitales, lo que permite la práctica real en el laboratorio.

The postgraduate programme on Archiving pits students against dilemmas (theoretical, technical, ethical) generated by cinema as tangible and intangible heritage. In addition to addressing all of those aspects related to identifying images and sounds in photochemical, magnetic and digital media, the speciality seeks to use tools for managing collections and creating new collections.

The course provides access to the protocols and procedure for reviewing, preserving and restoring audiovisual materials, through both mechanical and digital tools, which allows actual practice in the laboratory.

Artxibo ikasketak Euskadiko Filmategiaren lanekin lotuta egiten dira, eta horrek ikasleei aukera ematen die FIAF erakundeak (International Federation of Film Archives) homologatutako artxibo zinematografiko bat bertatik bertara bizitzeko.

Los estudios de Archivo se realizan en constante interrelación con los trabajos de Filmoteca Vasca, lo que permite al alumnado la vivencia real de un archivo cinematográfico homologado por la FIAF.

Archiving studies are carried out in constant interaction with the work of the Basque Film Archive, which allows students the real experience of a film archive approved by the International Federation of Film Archives (FIAF).

Zinemaren kontserbazioa etengabe eraldatzen ari den lanbide bat da. Kontserbazioaren muinean pasioa dago, industriaren eta teknologiaren menera dagoen ondarearekiko pasioa, zeinak egokitu beharra duen egoera eta garai bakoitzera. Kontserbatzearen helburua, ordea, ez da soilik materiala egoera onean edukitzea, hari bizirik eustea ere bada.

La conservación de cine es una profesión en constante movimiento. Uno de sus principales motores es la pasión, pasión por un patrimonio siempre a merced de la industria y de la tecnología, que requiere adaptarse a cada situación y a cada tiempo. No hay que olvidar que conservarlo no es sólo mantenerlo en buen estado, sino mantenerlo vivo.

The preservation of cinema is a profession which is in constant motion. One of its main driving forces is passion, passion for a heritage which is always at the mercy of industry and technology and which needs to adapt to every situation and time. We must not forget that preserving it is not only keeping it in good condition, but also keeping it alive.

Clara Sánchez-Dehesa

Artxiboa Sailako koordinatzailea / EQZE

Coordinadora del Departamento de Archivo / EQZE

Coordinator of the Department of Film Preservation Studies / EQZE

Jakina denez, gaur arteko ekoizpen zinematografikoaren parte txiki-txiki bat baino ez da kontserbatu, eta euskarri digitalek ez dute ekoizpen berriak epe luzera kontserbatzeko bermerik ematen. Hori dela eta, erabakigarria da kontserbazioan eta zaharberritze zinematografikoan espezializatutako profesionalak formatzea hurrengo belaunaldiak gure zinema ezagutuko dutela bermatze aldera.

Es bien sabido que solo se ha conservado una mínima parte de la producción cinematográfica realizada hasta la fecha y que los soportes digitales no ofrecen ninguna garantía de conservación a largo plazo de las nuevas producciones. Por ello la conservación y la formación de profesionales especializados en restauración cinematográfica es crucial para poder garantizar el conocimiento de nuestro cine por las generaciones futuras.

It is well known that only a minimum part of the film production carried out to date has been conserved and that digital media do not offer any guarantee of long-term conservation of new produc-

tions. That is why conservation and the training of professionals specialising in film restoration is crucial in order to ensure knowledge of our cinema by future generations.

Luciano Berriatúa

Historiador, restaurador filmico y cineasta

Historialaria, zine zaharberritzailea eta zinegilea

Historian, film restorer and filmmaker

Gaur egungo artxibozainek aditu izan behar dute film eta euskarri mota ugariren zainketan; hala nola film mutu historikoak, etxean egindako filmak eta film luzeak, bai eta telebistako programak eta bitarteko digital berritzaileak ere. Ondare hori babesteko, batetik, teoria eta teknika fidagarrien oinarri sendo baten jabe izan behar dute, eta, bestetik, artxibatze praktiken eboluzioa eta eraldaketa ulertu. Etorkizunearn erreferente izango diren horiek ez dute soilik zaindari izan behar; sormen arazoan konpontzaile ere izan behar dute, eta forma eman behar diote mugimenduan dauden irudien iraupenari.

Los archivistas de hoy deben ser expertos en el cuidado de un amplio rango de películas y soportes; desde películas mudas históricas, películas domésticas y largometrajes hasta programas de televisión y medios digitales novedosos. Para proteger esta herencia deben poseer una base sólida en teorías y técnicas fiables pero también comprender la evolución y cambio de las prácticas de archivo. Estos futuros referentes no deben ser solo custodios sino solucionadores creativos de problemas que den forma a la preservación de imágenes en movimiento.

Today's audiovisual archivists must be experts in the care of a broad range of film and media, from historic silent films, home movies, and features, to television and new forms of digital media. To protect this heritage, they must have a firm grounding in trusted theories and techniques, but also understand how archival practices evolve and change. These future leaders will not be just caretakers; they will be creative problem-solvers who shape the profession of moving image preservation.

Mona Jiménez

Irakaslea / School of the Arts - New York University

Profesora / School of the Arts - New York University

Professor / School of the Arts - New York University

Komisariotza

Comisariado

Film Curating Studies

Komisariotzako graduondokoa formazio teorikoa eta praktikoa emango zaie ikasleei, zinema edo ikus-entzunezko arteak xede eta protagonista dituzten era guztietako programa, argitalpen, esku hartze eta erakusketen kontzeptualizazio, garapen, kudeaketa eta hedapenean espezializatu daitezten. Ikastaroak ofizio honen berezitasuna definitu nahi du, etorkizunerako proiektzio handiko lanbidea baita, baina oraindik epistemologia propio baten ezagutza behar duena.

Espezialitate honen bitartez, komisariotza zinematografikoari buruzko emari teoriko zabala jasoko dute ikasleek –neurri batean arte plastikoetatik jasoa dena–, eta programazioan dauden tradizio eta eskola desberdinetako ekarpenak bereganatuko dituzte. Ikasle bakoitzaren irizpide eta begiratu berezia lantzeaz gainera, ibilbide honetan zinema proiektuak –kutxa beltzean nahiz zurian– garatzeko lanabesak emango zaizkie ikasleei, ideia fasetik exekuzio fasera bitartekoak, hain zuzen.

El postgrado en Comisariado busca la formación teórica y práctica de especialistas en la conceptualización, desarrollo, gestión y difusión de todo tipo de programas, publicaciones, intervenciones y exposiciones que tienen al cine y a las artes audiovisuales como objeto y protagonista. El curso busca definir la especificidad de este oficio, de gran proyección de futuro, pero que necesita todavía el conocimiento de una epistemología propia. La especialidad permite

el acceso a todo el torrente teórico, en parte heredado de las artes plásticas, que fundamenta el comisariado cinematográfico, además del acceso a las distintas tradiciones y escuelas de programación. Además del cultivo del criterio y mirada singulares de cada alumna y alumno, el itinerario proporciona las herramientas para el desarrollo de proyectos cinematográficos (en la caja negra o en la caja blanca indistintamente), desde la fase de ideación a la de ejecución.

The Curating postgraduate programme seeks to train specialists theoretically and practically in conceptualising, developing, managing and disseminating all kinds of programmes, publications, presentations and exhibitions that have cinema and audiovisual arts as an object and focal point. The course seeks to define the specificity of this trade, which has great future prospects, but that still needs the knowledge of its own epistemology.

The speciality makes it possible to access the entire theoretical stream, in part inherited from the visual arts, which underpins film curating, as well as access to the different traditions and schools of programming. In addition to the cultivation of the individual criterion and viewpoint of each student, the itinerary provides tools to develop film projects (in the black box or white box interchangeably), from the devising to the implementation phase.

Komisariotza ikasketen ezaugarri nagusietako bat honako hau da: lana sortzen duten erakundeekiko etengabeko harremanean egiten da, lanbide eta irakaskuntza ildoak estu-estu lotuta, erakundeok erai-kin berean ari baitira eta kuradore-tza proiektu aski desberdinak baitituzte, esaterako, Donostia Zinemaldiarena edota Tabakalerako kultur proiektuarena.

Uno de los rasgos fundamentales de los estudios de Comisariado es que se realizan en permanente contacto profesional y docente con las instituciones que lo generan y que, en el mismo edificio, trabajan en proyectos curatoriales muy distintos, como el Festival de San Sebastián o el proyecto cultural de Tabakalera.

One of the fundamental features of Curating studies is that they are carried out in permanent professional and academic contact with the institutions that run it and that, in the same building, they are working on very different curatorial projects, such as the San Sebastian International Film Festival or the Tabakalera cultural project.

*Film bat erakustea posible egitea pribilegio handi bat da. Zuzendariari opari handi bat egin ahal izatea bezalako da, baina, hari bezainbeste, baita ikusleari ere. Izan ere, filmarekin lehenengoz topo egin eta hura ikusteak betiko alda diezaioke bizitza ikusleari. Film komisarioaren definizio posible guztien artean, Serge Daneyrena dut gustukoen, honela definitzen baitu *passEUR* deritzona: bere ezagutza eta irrika partekatuta eta zerbait helarazten duen norbait da.*

*Hacer posible que una película se pueda mostrar es un gran privilegio. Es como poder ofrecer un gran regalo al cineasta pero también, y esto es igual de importante, al espectador que descubre la película por vez primera vez y cuya vida puede cambiar para siempre gracias a ese encuentro. De todas las posibles definiciones del comisario cinematográfico la idea con la que más me identifico pertenece a Serge Daney que hablaba de la figura del *passEUR*: alguien que comparte su conocimiento y entusiasmo, que transmite algo.*

*To enable a film being shown is a great privilege. It's like being able to offer a great gift to the filmmaker but also, and as importantly, to the spectator, who encounters and discovers the film for the first time and whose life might be forever changed. Of all the possible definitions of the film curator, the one I subscribe to the most is Serge Daney's idea of the *passEUR*: someone who shares their knowledge and enthusiasm, who passes something on.*

María Palacios Cruz

Komisariotza Sailako koordinatzailea / EQZE

Coordinadora del Departamento de Comisariado / EQZE

Coordinator of the Department of Film Curating Studies / EQZE

Benetako programazio batek zinemaren memoria sortzen du. Programatzea proiektioari lotzen zaio, kameran sartu diren argia eta soinua mundura itzularazten ditu. Aztertzeke modu bat ere bada artearen eta musikaren ikuspegitik: lotura du zirriborroarekin eta bozetoarekin, sekuentzian dauden filmek behin eta berriz berritzen diren gako eskematikoak onartzen baitituzte. Programatzea zinema egiteko beste modu bat da.

La verdadera programación es la que crea la memoria del cine. Programar está ligado a la proyección, a hacer que la luz y el sonido que han entrado en la cámara vuelvan al mundo. Es también una forma de estudio, en un sentido artístico o musical: tiene que ver con el esbozo y con el boceto, pues las películas

en secuencia admiten claves esquemáticas que nunca dejan de renovarse. Programar es otra manera de hacer cine.

True programming is what creates the memory of cinema. Programming is linked to projection, to making the light and sound that have entered the camera come back to the world. It is also a form of study, in an artistic or musical sense: it is to do with outlines and sketches, because films in sequence admit diagrammatic keys that never stop changing. Programming is another way of making cinema.

Manuel Asín

Coordinador del Área de Cine / Círculo de Bellas Artes, Madrid

Zine Saileko koordinatzailea / Círculo de Bellas Artes, Madrid

Film Department coordinator / Círculo de Bellas Artes, Madrid

Programatzeko zereginean, edozein hype edo etiketa gogaikarri saihestuz, ideia koherente bat osatu behar izaten da, hari bat definitu filmak beren artean elkarriketan jardun daitezzen, eta, horrela, zentzu bat osatu. Gainera, ezinbestekoa da proposamen berriak ezagutzeko jakinmina eta interesa eduki eta horien aldeko apustua egitea, intuizio jakin bat izatea eta, nola ez, pasio handiz jardutea.

La labor de programar es alejarse de cualquier hype y las engorrosas etiquetas, formar una idea que tenga coherencia, definir un hilo conductor entre las películas para que puedan dialogar y así, vertebrar un sentido. Tener curiosidad e interés por conocer nuevas propuestas, apostar por ellas, tener cierta intuición, y como no, poner mucha pasión.

The work of programming is to move away from any hype and cumbersome labels, form an idea that is consistent, define a common thread between films so that they create a dialogue and, thus, give backbone to a direction. Being curious and interested in finding out about new proposals, committing to them, having some intuition and, why not, showing some passion.

Vanesa Fernández Guerra

Zinebiren zuzendaria (Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia)

Directora de Zinebi (Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao)

Director of Zinebi (International Festival of Documentary and Short Film of Bilbao)

Sorkuntza

Creación

Filmmaking Studies

Sorkuntzako graduondokoak xedetzat du, batetik, film edo ikus-entzunezko lan artistikoak egin asmo dituztenei formazio teoriko eta metodologikoa eskaintzea, eta, bestetik, trebetasun praktikoak ere gartztea. Programaren funtsa hau da: obra bat pentsatzeko, sortzeko eta burutzeko prozesurako beharrezkoak diren alderdiak aztertzea eta zinemagilearen ahots propioa bilatzea. Zinemaren formazio teoriko ez estandarizatu bat eskaintzen du, eta hausnarketa eta pentsamendu sortzailera-

ko giro aberasgarri batean parte hartzeko aukera ematen du; halaber, proiektu pertsonal bat garatuko du ikasle bakoitzak, tutoretza sistema pertsonalizatu baten bitartez, proiektuen premiak eta egileekiko afinitatea kontuan hartuta. Horrela, espezialitate honetan, ikasleak aurre egingo die hausnartze prozesuei (subjektibitatea), lan metodologiei (sistematizazioa), esperimentazioari (bilaketa formal espezifikoa) eta proiektua kontzeptualizatzeari eta gauzatzeari.

El postgrado en Creación se centra en la formación teórica y metodológica, además de en el desarrollo de las destrezas prácticas, de quien desee realizar películas y obras audiovisuales artísticas. El programa atiende fundamentalmente aspectos relacionados con los procesos de ideación, gestación y materialización de una obra, y con la búsqueda de la voz propia del cineasta. Proporciona una formación teórica del cine no estandarizada, la participación en un rico ambiente de

reflexión y pensamiento creativo y el desarrollo de un proyecto personal a través de un sistema personalizado de tutorías, organizado según las necesidades de los proyectos y la afinidad con sus autores. De esta manera, el curso confronta a cada persona a los procesos de ideación (subjectividad), a las metodologías de trabajo (sistematización), a la experimentación (búsqueda formal específica) y a la conceptualización y materialización del proyecto.

The postgraduate programme on Filmmaking focuses on theoretical and methodological training, as well as on the development of practical skills for those who want to make artistic films and audiovisual works. The programme primarily deals with aspects related to the processes of devising, gestating and realising a work and with the search for the filmmaker's own voice. It provides a non-standard theoretical training on cinema, participa-

tion in a rich environment of reflection and creative thinking and the development of a personal project by means of a personalised tutorial system, organised according to the needs of the projects and affinity with their authors. In this way, the course introduces each person to the processes of devising (subjectivity), work methodologies (systematisation), experimentation (specific formal search) and the conceptualisation and materialisation of the project.

Especialitate honen metodologia lantegiaren filosofian eta oinarrian ardatzen da, etengabeko ariketa eta esplorazio artistikoak proposatuz. Ikasturtean zehar, ikasleek norberaren filmografia labur bat osatu beharko dute. Material horiek guztiak (ariketak, probak, zirriborroak, ikus-entzunezko oharrak, lan amaituak) irakasgai bakoitzaren emaitza dira, guztiak ere ikuspegi praktikoko batekin eginak, eta esposizio eta analisisako materiala osatuko dute modulu bakoitzean.

La metodología de este postgrado se centra en la filosofía y esencia del taller, con continuos ejercicios y exploraciones creativas que dan forma a una breve filmografía personal. Esos materiales (ejercicios, pruebas, borradores, apuntes audiovisuales, obras acabadas) son el resultado de cada una de las asignaturas, todas con un enfoque práctico, y conforman un material de exposición y análisis en cada módulo.

The methodology of Filmmaking studies focuses on the philosophy and essence of the workshop, with continuous creative exercises and exploration. Throughout the course, students must create a short personal filmography. These items (exercises, tests, drafts, audiovisual notes, finished works) are the result of each of the subjects, all with a practical approach, and make up the exhibition and analysis material for each of the modules.

Ez dut pedagogia planteatzen dotrina baten transmisio gisa, baizik eta aukera gisa ikasleei inspiratzeko beraien sorkuntza hizkuntzaren bilaketan. Hausnarketan ez geratzeko, garrantzitsua da harreman sakon bat sortzea ideia eta materiaren artean. Ideiak materialekin harremanetan jarri, eta biak eraldatzen dira. Euskarri bakoitzak, mikrofono bakoitzak, kamera bakoitzak, izan material analogikoa edo digitala, propietate propioak ditu eta ideiekin batera elkarri eragiten diote modu berezi batean.

Me planteo la pedagogía no como la transmisión de una doctrina sino como una oportunidad para inspirar al alumnado en la búsqueda de su propio lenguaje creativo. Para evitar estancarse en la reflexión es importante crear una profunda relación entre idea y materia. Las ideas entran en contacto con los materiales y ambos se transforman. Cada soporte, micrófono y cámara, tanto analógico como digital, tiene propiedades únicas e interactúa con las ideas de un modo particular.

I think about education not as the transmission of a doctrine, but as an opportunity to inspire students to find their own creative language. Each of them has a sensitivity within them to be discovered and cultivated and we have to create that space. To prevent it from getting mired down in reflection, it is important to create a deep relationship between idea and matter. Ideas come into contact with materials and both are transformed. Every medium, every microphone and every camera, whether it is analogue material or digital, has its unique properties and interacts with ideas in a particular manner.

Laida Lertxundi

Sorkuntza Sailako koordinatzailea / EQZE

Coordinadora del Departamento de Creación / EQZE

Coordinator of the Department of Filmmaking / EQZE

Egun, sinopsi, tagline, teaser edo pitching bezalako hitzen kontra borrokatu beharra dago. Akademizismoa eta murriztu, definitu eta laburtzearen aldeko korrontearen aurka, zinemaren ikuspegi zabal, ireki eta libre bat aldarrikatu behar da. Zinema eskola batek, ezagutza eta esperientziak transmititu eta partekatzearen aldeko apustua egin beharko luke, ikasle eta irakasleen artean zalantza eta nahasmena ereiteari utzi gabe.

Ahora mismo, creo que hay que luchar contra palabras tan peligrosas como sinopsis, tagline, teaser o pitching. Frente al academicismo y a la corriente cada vez más común de acotar, definir y sintetizar, creo que hay que reivindicar una concepción del cine amplia, expansiva y libre. Una escuela de cine debe hacer esto basándose en la premisa de transmitir y compartir conocimientos y experiencias sin dejar de sembrar la duda y el desorden entre los alumnos... y los profesores.

Right now, I believe that we have to fight against words as dangerous as overview, tagline, teaser or pitching. Faced with academicism and a current which it is increasingly common to narrow down, define and synthesise, I believe that we must demand a wide, expansive and free concept of cinema. A film school must do this, based on the premise of teaching and sharing knowledge and experiences without ceasing to sow doubts and disorder among the students... and teachers.

Koldo Almandoz

Zinegilea

Cineasta

Filmmaker

Asko markatzen du zure aukerak zabalteko gaitasuna duen irakasle eskuzabal bat ezagutzeak. Beti sentitu dut esperientziak eta ezagutza partekatzeko nahia. Nire ustez, irakastea oso aberasgarria izan daiteke irakaslearentzat ere, pizgarria baita ikasleak motibatuta egotea, eskolak eta haren testuinguruak behar zaituela sentitzea... Beste eskola eta erakunde batzuekiko loturak egon badaude, baina Elías Querejeta Zine Eskolak aurrerapauso bat egin du bide horretan. Asmorik zintzoenak ere hondatzeko gai diren politikak eta joerek kezkatzen natuen arren, uste dut EQZE bi munduren onena uztartzen asmatzen duela: askatasuna eta erakundearen esparrua.

Encontrarte con un maestro generoso que posea la capacidad de ampliar tus horizontes supone una gran diferencia. Siempre me he sentido llamada por compartir experiencias y conocimientos. Creo que enseñar también puede resultar muy gratificante para el educador, estimulante cuando las y los estudiantes están motivados, cuando el entorno de la escuela lo demanda... Veo conexiones con otras escuelas e instituciones pero Elías Querejeta Zine Eskola parece representar un paso adelante en ese espíritu. Aunque me preocupan las políticas e influencias que tienden a perjudicar incluso a los propósitos más nobles, creo que EQZE ofrece lo mejor de los dos mundos: libertad y un marco institucional.

I believe that meeting a generous educator that can open your horizons makes a huge difference and I always felt the call for sharing experience and knowledge. Teaching can also be quite rewarding to the educator, stimulating when the students are motivated, when the school environments calls for it....I see connections with other schools and institutions, but Elías Querejeta Zine Eskola reads like a step forward in spirit. I already fear for the politics and influences that tend to affect noble intentions. EQZE provides the best of the two worlds, freedom and an institutional frame.

Salomé Lamas

Zinegilea

Cineasta

Filmmaker

Programa akademikoa
Programa académico
Academic programme

Ikastaroa sei modulutan egituratuta dago: **bost ikasketa, proiektu eta praktika esperimentalean zentratuak eta azkeneko bat proiektu eta praktika esperimentalean bakarrik.** Modulu bakoitzak bost/zazpi aste arteko iraupena du. Bateratua da eta koherentzia pedagogiko

propioa du, halako eran non aldi horretako jarduera guztiek espezialitate bakoitzean ardatz den gai bati buruz diharduten. Modulu batetik bestera, eskolako klaserik eta aurrez aurreko saiorik gabeko astebete aurreikusi da, lan pertsonalari eta praktika profesionaleri eskainia.

El curso se estructura en torno a seis módulos: **cinco centrados en docencia, proyectos y práctica experimental, y uno final, solo en proyectos y práctica experimental.** Cada módulo tiene una duración entre cinco y siete semanas. Es unitario y posee su propia coherencia pedagógica, de tal manera que

todas las asignaturas y actividades de ese periodo giran en torno a un tema vehicular y central en cada especialidad. Entre módulo y módulo se contempla una semana sin clases ni sesiones presenciales en la escuela, destinada al trabajo personal y a las prácticas profesionales.

The course is structured in six modules: **five focused on teaching, projects and experimental practice and the last one only on projects and experimental practice.** Each module lasts between five and seven weeks. Modules are individual units, each with their own teaching structure. All the activities during

the period covered by a module revolve around a common, central theme for each speciality. Between each module there is a week without lessons or classroom contact hours that is set aside for personal work and work placement activities.

Asteak moduluka / Semanas por módulo / Weeks per module

1	3-5	1	1
Derrigorrezko ikasgaiak	Ibilbideko irakasgaiak	Lan komuna	Ez-presentziala
Asignaturas troncales	Asignaturas itinerario	Puesta en común	No presencial
Core Subjects	Itinerary subjects	Common work	Non-presential

Derrigorrezko Ikasgaiak
 Asignaturas troncales
 Core Subjects

Moduluak / Módulos / Modules

	1	2	3	4	5
Derrigorrezko ikasgaiak	(hiru) Artxibategien mapa	Zinemaren materialitatearen historia	Zinemagilearen pentsamendua: praktikak eta teoriak	Soinu ikuspegia	Harreraren estetikak
Asignaturas troncales	El mapa de los (tres) archivos	Historia de la materialidad del cine	El pensamiento de los cineastas, la práctica de los teóricos	La banda sonora de la realidad	Estéticas de la recepción
Core subjects	The map of the (three) archives	History of the materiality of cinema	The filmmaker's thinking: practice and theory	The sound point of view	Aesthetics of reception

Artxiboa
 Archivo
 Film Preservation Studies

Moduluak / Módulos / Modules

	1	2	3	4	5
Moduluko gaiak	Ikus-entzunezkoen kontserbazioa aztertzeko oinarritzko kontzeptuak	Zinemaren euskarriek eta materialek bere irismenean eta estetikan duten eragina	Filmen bizi itxaropen fisikoa: zinemagileek pentsatzen (eta pentsatu behar) ez dutena	Ikerketa-prozesuak eta zaharberitze-prozedurak	Obraren historiarekin bat datozen proiektzioa, erreproduktzioa eta artxiboko irizpideak
Tema del módulo	Conceptos básicos para el estudio de la conservación audiovisual	Sobre cómo el material y el soporte del cine influyen en su alcance y estética	En lo que los cineastas no piensan (o no deben pensar): la esperanza de vida física de sus obras	Procesos de investigación y procedimientos de restauración	Proyección y reproducción, formas de acceso al archivo, respetuosas con la historia de la obra
Module details	Basic concepts for an insight into audiovisual conservation.	On how the material used to make films influences their scope and aesthetic value	What directors do not think about (or should not think about): the physical life expectancy of their work	Processes of investigation and restoration procedures	Screening, reproduction and procedures for accessing archives with due respect for the story behind the work

Komisariotza
 Comisariado
 Film Curating Studies

Moduluak / Módulos / Modules

	1	2	3	4	5
Moduluko gaiak	Kuradoria-pentsamendu artistiko eta filmikoa	Zinemaren aparatu filmikoa, espazioak eta materialitatea	Proiektuen zuzendaritza: programazioa	Proiektuen zuzendaritza: erakusketarako zinema	Proiektuen zuzendaritza: ekoizpen filmikoa
Tema del módulo	Pensamiento curatorial artístico y filmico	Aparato filmico, espacios y materialidad del cine	Dirección de proyectos: la programación	Dirección de proyectos: el cine de exposición	Dirección de proyectos: producción filmica
Module details	Curating and film programming theoretical approaches	Film apparatus, spaces and materiality of cinema	Project management: programming	Project management: expanded cinema	Project management: producing films

Sorkuntza
 Creación
 Filmmaking Studies

Moduluak / Módulos / Modules

	1	2	3	4	5
Moduluko gaiak	Lan-metodologiak: barne/kanpo. Pertzepzio-egoerak	Lan-metodologiak: irudiaren formalizazioa	Lan-metodologiak: egiturak	Esplorazioak: irudiaren gainezkatzea	Esplorazioak. Proiektzioak: desiraren estrategiak
Tema del módulo	Metodologías de trabajo: interioridad/ exterioridad. Estados de percepción	Metodologías de trabajo: la formalización de la imagen	Metodologías de trabajo: estructuras	Exploraciones: desbordamientos de la imagen	Exploraciones. Las proyecciones: estrategias del deseo
Module details	Work methodologies: interiority/ exteriority. States of perception	Work methodologies: shaping the image	Work methodologies: structures	Explorations: beyond the limits of the image	Explorations. Projections: strategies of desire

Zuzendaritza akademikoa
Dirección académica
Academic board



Carlos Mugiro



Joxean Fernández



Maialen Beloki



Victor Iriarte

Artxiboa Sailako
koordinatzailea
Coordinadora del
Departamento de Archivo
Coordinator of the
Department of Film archive

Clara Sánchez-Dehesa

Komisariotza Sailako
koordinatzailea

Coordinadora del
Departamento de Comisariado

Coordinator of the Department
of Film Curating Studies

María Palacios Cruz

Sorkuntza Sailako koordinatzailea

Coordinadora del
Departamento de Creación

Coordinator of the Department
of Filmmaking

Laida Lertxundi

Onarpena
Admisión
Admission

Ikasleen profila, baldintzak, onarpen epea, hautaketa prozesua eta matrikularen inguruko informazio osoa gure webgunean.

Información detallada sobre el perfil del alumnado, los requisitos, el plazo de admisión, el proceso de selección y las condiciones de la matrícula, en nuestra web.

Detailed information about student profile, requirements, admission period, selection and registration on our website.

zine-eskola.eus

Erakunde honek sortua eta finantzatua
Creada y financiada por
Created and funded by



Erakunde hauen laguntzarekin
En colaboración con
In collaboration with

